

Décret

du

**relatif à l'octroi d'une subvention
pour le projet d'aménagement de la Taverna
et l'ouverture d'un crédit d'engagement
pour la participation du canton à la construction d'un pont
sur la route cantonale Flamatt–Fribourg–Plaffeien**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi du 26 novembre 1975 sur l'aménagement des eaux;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu le message du Conseil d'Etat du 22 septembre 2009;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

La requête de la commune de Wünnewil-Flamatt relative à l'aménagement de la Taverna est acceptée.

Art. 2

¹ Une subvention égale à 29% de la dépense estimée à 3 891 830 francs, mais 1 128 630 francs au maximum, est accordée à la commune de Wünnewil-Flamatt.

² Cette dépense sera supportée par le centre de charges PCEE «Section lacs et cours d'eau – subventions cantonales». Elle sera octroyée en fonction de l'avancement des travaux et des disponibilités du budget.

Art. 3

La commune de Wünnewil-Flamatt s'engage, en acceptant la subvention, à maintenir les ouvrages en bon état.

Dekret

vom

**über einen Beitrag an das Ausbauprojekt
für die Taverna sowie über einen Verpflichtungskredit
für den Kantonsanteil am Bau einer Brücke
auf der Kantonsstrasse Flamatt–Freiburg–Plaffeien**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Gesetz vom 26. November 1975 über den Wasserbau;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 22. September 2009;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Das Gesuch der Gemeinde Wünnewil-Flamatt für den Ausbau der Taverna wird genehmigt.

Art. 2

¹ Der Gemeinde Wünnewil-Flamatt wird ein Beitrag von 29 % der mit 3 891 830 Franken veranschlagten Ausgabe gewährt, höchstens aber 1 128 630 Franken.

² Diese Ausgabe wird unter der Kostenstelle PCEE «Sektion Gewässer – Kantonsbeiträge» verbucht und entsprechend dem Fortschreiten der Arbeiten und den zur Verfügung stehenden Mitteln gewährt.

Art. 3

Die Gemeinde Wünnewil-Flamatt verpflichtet sich mit der Annahme des Beitrags, die Bauwerke in gutem Zustand zu erhalten.

Art. 4

Un crédit d'engagement de 834 530 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue d'assurer le financement du nouveau pont et la participation du canton au solde des frais de l'aménagement du cours d'eau, selon la clé de répartition définie.

Art. 5

¹ Les crédits de paiements nécessaires aux travaux seront portés aux budgets financiers annuels relatifs à l'aménagement des routes cantonales, sous le centre de charges PCAM, et utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

² Les disponibilités financières de l'Etat sont réservées.

Art. 6

Le montant du crédit d'engagement octroyé à l'article 4 et le montant de la subvention octroyée à l'article 2 seront majorés ou réduits en fonction:

- a) de l'évolution de l'indice suisse des prix de la construction (indice construction total), Espace Mittelland, édité par l'Office fédéral de la statistique, survenue entre la date de l'établissement du devis et celle de l'offre;
- b) des augmentations ou des diminutions officielles des prix survenues entre la date de l'offre et celle de l'exécution des travaux.

Art. 7

Les dépenses relatives aux travaux prévus seront activées au bilan de l'Etat, puis amorties conformément à l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

Art. 8

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

Art. 4

Zur Finanzierung der neuen Brücke und des Kantonsanteils am Saldo der Kosten für den Ausbau des Fliessgewässers gemäss festgelegtem Verteilschlüssel wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 834 530 Franken eröffnet.

Art. 5

¹ Die für die Arbeiten erforderlichen Zahlungskredite werden in die jährlichen Finanzvoranschläge für den Ausbau des Kantonsstrassennetzes unter der Kostenstelle PCAM aufgenommen und entsprechend dem Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

² Die verfügbaren Mittel des Staates bleiben vorbehalten.

Art. 6

Der Verpflichtungskredit nach Artikel 4 und der Beitrag nach Artikel 2 werden erhöht oder herabgesetzt entsprechend:

- a) der Entwicklung des vom Bundesamt für Statistik publizierten schweizerischen Baupreisindex (Index Baugewerbe Total) für den Espace Mittelland, die zwischen der Ausarbeitung des Kostenvoranschlags und der Einreichung der Offerte stattfindet;
- b) den offiziellen Preiserhöhungen oder -senkungen, die zwischen der Einreichung der Offerte und der Ausführung der Arbeiten eintreten.

Art. 7

Die Ausgaben für die vorgesehenen Arbeiten werden in der Staatsbilanz aktiviert und nach Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

Art. 8

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.